

[Texte]

Mr. Kelleher: Yes, that is correct.

Mr. Deans: May I?

The Chairman: Yes.

Mr. Deans: Thank you, Mr. Chairman.

I am a little confused here. As I understand vote 10b, which is one of the votes we are dealing with, it deals with regional industrial expansion.

The Chairman: Under External Affairs.

Mr. Deans: Under External Affairs. You have given me too much material.

The Chairman: Grants and contributions in vote 10b.

Mr. Lapierre: Where are votes 1b and 5b and all those others going to be?

Mr. Kelleher: Page 80 is 10b. The other one is on page 88.

Mr. Lapierre: Yes, but where is the list of grants?

The Chairman: We will come to that. Have you any specific things to ask the Minister? Those questions can all be addressed to Mrs. Ostry.

Mr. Deans: But policy questions cannot be addressed to Mrs. Ostry.

The Chairman: Sure they can. With respect to these two votes they can.

Mr. Kelleher: That is right. I have no objections whatsoever to Mrs. Ostry and my staff answering any and all questions you want with respect to those votes. I have not put any muzzle or gag on them whatsoever.

Mr. Deans: Listen, no one could gag Mrs. Ostry. I know that for sure. I can assure you that she is not going to be muzzled.

Mr. Lapierre: We are talking about \$6 million.

The Chairman: All right. We are going to talk to talk to Mrs. Ostry about that. We are going to vote on that if you want, but . . .

Mr. Lapierre: Why did the Minister come then?

The Chairman: The Minister is here to tell us that he would like to leave and leave us with Mrs. Ostry, if you have anything he cannot answer . . . or she cannot answer. Why do we not leave it and let him go and conduct some government business that is important.

Mr. Riis.

Mr. Riis: If I may, Mr. Chairman, we requested, as you recall, in the steering committee that the Minister be with us tonight . . .

The Chairman: I have a report of the steering committee, Mr. Riis, and I was going to wait until the Minister was finished before we . . .

[Traduction]

M. Kelleher: Oui, c'est exact.

M. Deans: Puis-je?

Le président: Oui.

M. Deans: Merci, monsieur le président.

Je suis un peu perdu: si je comprends bien le crédit 10b, à l'étude ce soir, il porte sur l'expansion industrielle régionale.

Le président: Oui, au chapitre des Affaires extérieures.

M. Deans: Des Affaires extérieures? Dans ce cas, vous m'avez donné trop de papiers.

Le président: Il s'agit des subventions et contributions du crédit 10b.

M. Lapierre: Dans ce cas, que ferons-nous des crédits 1b et 5b, entre autres?

M. Kelleher: Vous trouverez le crédit 10b à la page 81. Quant à l'autre, c'est à la page 89.

M. Lapierre: Oui, mais où trouve-t-on la liste des subventions?

Le président: Nous y viendrons. Avez-vous des questions précises à poser au ministre? Vous pouvez demander tout cela à M^{me} Ostry.

M. Deans: Mais on ne peut interroger M^{me} Ostry sur la politique.

Le président: Bien sûr, vous le pouvez. Du moment que cela se rapporte aux deux crédits à l'étude.

M. Kelleher: C'est exact. Je n'ai aucune objection à ce que M^{me} Ostry et mes fonctionnaires répondent à toutes les questions que vous pourriez avoir à poser au sujet de ces deux crédits. Je ne les ai absolument pas muselés.

M. Deans: Il n'y a personne qui pourrait empêcher M^{me} Ostry de parler, c'est certain. C'est impossible de la museler.

M. Lapierre: Mais il s'agit de 6 millions de dollars.

Le président: Très bien. Nous en parlerons à M^{me} Ostry. Nous pourrions même voter, si vous le voulez, mais . . .

M. Lapierre: Pourquoi le ministre s'est-il donc présenté?

Le président: Le ministre est venu nous dire qu'il aimerait bien partir et nous laisser en compagnie de M^{me} Ostry. S'il y a des questions auxquelles il, ou elle, ne puisse répondre . . . Nous devrions en rester là, le laisser partir et nous pencher enfin sur les affaires gouvernementales, qui sont si importantes.

Monsieur Riis.

M. Riis: Monsieur le président, vous vous rappellerez que c'est le comité directeur qui a demandé que le ministre comparaisse ce soir . . .

Le président: Monsieur Riis, j'ai le rapport du comité directeur, et j'avais l'intention d'attendre le départ du ministre pour . . .